

Зип Общедит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

robot coupe®



CL 50 E • CL 50 Ultra E



Зип Общепит
www.robot-coupe.com
vsezip.ru

+7(812)987-08-81

- Fr** Enregistrez votre produit en ligne
- Eng** Register your product online
- D** Registrieren Sie Ihr Produkt online
- Nl** Registreer uw product online
- Es** Registre su producto en línea
- It** Registra il prodotto online
- Po** Registe o seu produto online.
- Sw** Registrera din produkt online
- Ru** Зарегистрировать онлайн ваш продукт
- Pl** Rejestracja produktu on-line
- Cz** Zaregistrujte svůj výrobek online

The screenshot shows the 'robot coupe' website's support section. The top navigation bar includes links for 'The company', 'Contact us', 'Restricted Area', and 'Select your country...'. Below this is a secondary navigation bar with 'CATALOG', 'SELECTION GUIDE', 'LEAFLETS', 'VIDEOS', 'OUR RECIPE', and a highlighted 'SUPPORT' button. A search bar is also present. The main content area is titled 'Support' and is divided into two columns. The left column, 'Register your Product on line', includes a thank you message, a time estimate, and a list of required information: product serial number and purchase date. It features a large button labeled 'Register my product now'. The right column, 'Access the Robot-Coupe after-sales service', shows a login form titled 'robot coupe Authentication' with fields for 'Identifiant' and 'Mot de passe', and a link to 'Access the Robot-Coupe after-sales service'.

robot coupe®



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Нижеприведенные типы аппаратов соответствуют:

- Положениям следующих европейских директив и соответствующим гос. законодательствам:
 - Директива по механизмам 2006/42/ЕС,
 - Директива по низкому напряжению 2014/35/ЕС,
 - Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС,
 - Регламент (ЕС) № 1935/2004 « О материалах и изделиях, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами »,
 - Регламент (ЕС) № 10/2011 « О материалах и изделиях из пластмассовых материалов, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами »,
 - Директива по снижению опасных для здоровья компонентов (RoHS) 2002/95/CE,
 - Директива «DEEE» 2012/19/CE,
- положениям следующих стандартизированных евроном, а также норм по технике безопасности и гигиены:

- EN ISO 12100 - 2010: Безопасность механизмов – Общие принципы разработки,
- EN 60204-1 - 2006: Безопасность механизмов – Электрооборудование аппаратов,
- EN 12852: Кухонные процессоры и миксеры,
- EN 1678- 1998: Овощерезки,
- EN 454 + A1 2010-02: Сбивательно-смесительные аппараты,
- EN 12853: Сбиватели и переносные венчики (погружаемые миксеры),
- EN 14655: Хлебoreзки,
- EN 13208: Аппараты для очистки овощей,
- EN 13621: Аппараты для отжимания воды из салата,
- EN 60529-2000: Степень защиты:
 - IP 55 для кнопок управления,
 - IP 34 для механизмов.

В г. Montceau en Bourgogne, 4 марта 2016 г.

Alain NODET
Директор по производству

СОДЕРЖАНИЕ

Вип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

■ ГАРАНТИЯ

■ ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

■ ВЫ ПРИОБРЕЛИ ОВОЩЕРЕЗКУ CL 50 • CL 50 Ultra Вариант E

■ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ АППАРАТА

- Рекомендации по подключению

■ ПРОЦЕДУРЫ СБОРКИ

■ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ВЫБОР ДИСКОВ

■ ОЧИСТКА

■ ТЕХУХОД

- Ножи, гребенки и терки

■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Вес
- Размеры
- Высота рабочей поверхности
- Уровень шума
- ЭлектРические хаРактеРистики

■ ЗАЩИТА

■ НОРМЫ

■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Изображение в разобранном виде
- Электросхемы и монтажная схема

ПРЕДЕЛ ГАРАНТИИ ROBOT-COUPE S.N.C.

Зип Общепит
vsezip.ru

+7(812)987-08-81

Ваш аппарат ROBOT-COUPE имеет гарантию сроком на один год с даты покупки: данная гарантия относится только к официальному изготовителю марки, его дистрибьютору или импортеру.

Если вы покупаете аппарат ROBOT-COUPE у дистрибьютора, исходной является его гарантия (в этом случае проверьте сроки и условия этой гарантии с вашим дистрибьютором).

Гарантия ROBOT-COUPE не распространяется на гарантию дистрибьютора, однако в случае отсутствия последней гарантия ROBOT-COUPE будет действительной с некоторыми оговорками в зависимости от рынка.

Гарантия ROBOT-COUPE S.N.C. распространяется только на неисправности, связанные с материалом и/или сборкой.

ГАРАНТИЯ ROBOT-COUPE S.N.C. НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА СЛЕДУЮЩЕЕ:

1 - Повреждения оборудования из-за неправильного или несоответствующего использования, падения аппарата или другие подобные повреждения, вызванное неправильным выполнением инструкции в части сборки, установки, использования, чистки, обслуживания и т. д.).

2 - Заточка или замена лезвий, затупившихся, испорченных или изношенных после определенного времени использования, считающегося нормальным или чрезмерным.

3 - Детали и/или стоимость замены или ремонта лезвий, ножей, поверхностей, насадок, испачканных, поцарапанных, поврежденных, искривленных или изменивших цвет.

4 - Любые изменения, добавления или ремонт, выполненные не уполномоченным предприятием.

5 - Перевозка аппарата в/из сервисного центра.

6 - Стоимость установки или тестирования новых деталей или комплектов (напр., чаши, диски, лезвия, насадки), замененных по собственному усмотрению.

7 - Расходы, связанные с изменением направления вращения трехфазного электродвигателя (ответственность несет установщик).

8 - ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВЫЗВАННЫЕ ТРАНСПОРТИРОВКОЙ. Видимые или невидимые повреждения лежат на ответственности перевозчика. Пользователь должен известить об этом перевозчика и экспедитора сразу по получении товара, или как только он обнаружит повреждение, если речь идет о невидимом повреждении.

ХРАНИТЕ ЗАВОДСКУЮ УПАКОВКУ, которая пригодится в случае проверки перевозчика.

Гарантия ROBOT-COUPE S.N.C. ограничивается заменой неисправных деталей или аппаратов: ROBOT-COUPE S.N.C., а также все его филиалы или аффилированные предприятия, его дистрибьюторы, агенты, управляющие, служащие или страховщики не несут ответственность за ущерб, потерю или косвенные расходы, связанные с аппаратом или невозможностью его использования.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



ВНИМАНИЕ! Во избежание несчастных случаев (электротравмы, ранения и пр.) и для снижения материального ущерба, нанесенного неправильным использованием вашего аппарата, внимательно прочитайте следующие инструкции и строго соблюдайте их выполнение. Это поможет вам лучше ознакомиться с аппаратом и правильно его использовать. Прочитайте полностью данные рекомендации и ознакомьте с ними всех лиц, пользующихся аппаратом.

РАСПАКОВКА

- Осторожно выньте из упаковки все оборудование, а также все принадлежности или специальную оснастку, находящиеся в коробках.
- Соблюдайте **ОСТОРОЖНОСТЬ** при распаковке режущих инструментов: ножей, дисков и др.

УСТАНОВКА

- Рекомендуется устанавливать аппарат на устойчивую поверхность.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке корпуса двигателя, и что она рассчитана на необходимую силу тока.
- Обязательно подсоедините аппарат к розетке с заземлением.

РАБОТА

- Соблюдайте осторожность при работе с режущими инструментами (дисками или ножами).

ПРОЦЕДУРА СБОРКИ

- Строго соблюдайте различные процедуры сборки (см. стр. 80) и убедитесь, что все принадлежности правильно установлены.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Никогда не пытайтесь убрать предохранительные системы и блокировки.
- Никогда не вставляйте посторонние предметы в рабочую емкость.
- Никогда не проталкивайте пищевые продукты рукой.
- Не перегружайте аппарат.
- Никогда не включайте порожний аппарат.

ОЧИСТКА

- В целях предосторожности перед операциями очистки всегда отключайте ваш аппарат.
- Систематически очищайте аппарат и его принадлежности по окончании работы.
- Не погружайте блок двигателя в воду.
- Для алюминиевых деталей используйте подходящее моющее средство.

- Для пластмассовых деталей не используйте моющие средства с высокой щелочностью (высокая концентрация натрия или аммиака).

- Robot-Coupe ни в коем случае не несет ответственность за несоблюдение пользователем элементарных правил санитарной гигиены.

ТЕХУХОД

- Перед любыми операциями на электрических частях в обязательном порядке отключайте аппарат.
- Регулярно проверяйте состояние прокладок или колец, а также исправность предохранительных систем.
- Тщательно соблюдайте процедуры техухода и проверяйте принадлежности, особенно в случае использования коррозионных продуктов (лимонная кислота и пр.).
- Никогда не пользуйтесь аппаратом в случае повреждения шнура питания или вилки, или если аппарат плохо работает или был поврежден.
- При любых аномалиях в работе обращайтесь в сервисный центр.

ВЫ ПРИОБРЕЛИ ОВОЩЕРЕЗКУ CL 50 CL 50 Ultra Variant E

Овощерезка CL 50/CL 50 Ultra - это аппараты, идеально приспособленные для удовлетворения профессиональных нужд. По мере их использования вы откроете многообразие их возможностей.

Модель CL 50 Ultra имеет металлическую емкость и корпус двигателя из нержавеющей стали, модель CL 50 имеет корпус двигателя из поликарбоната.

Простая конструкция аппарата гарантирует удобную очистку: все детали, находящиеся в контакте с продуктами и часто используемые, легко снимаются и очищаются.

Данная инструкция содержит важную информацию для пользователя, которая поможет ему максимально использовать овощерезку этой модели.

Мы настоятельно рекомендуем перед первым использованием аппарата внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации, которая поможет вам быстро ознакомиться с аппаратом и оценить его преимущества.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ АППАРАТА

• РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ

Перед подключением убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке аппарата.



ВНИМАНИЕ!

**АППАРАТ ДОЛЖЕН ОБЯЗАТЕЛЬНО ПОДКЛЮЧАТЬСЯ
К РОЗЕТКЕ С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ (РИСК ЭЛЕКТРОТРАВМЫ).**

• CL 50 E /CL 50 Ultra E Однофазный

Модель CL 50/CL 50 Ultra ROBOT-COUPÉ оснащена различными типами двигателей:

230 В / 50 Гц / 1-фазн.

115 В / 60 Гц / 1-фазн.

220 В / 60 Гц / 1-фазн.

Аппарат поставляется с однофазной штепсельной вилкой, соединенной со шнуром питания.

• CL 50 E /CL 50 Ultra E Трехфазный

Модель CL 50/CL 50 Ultra ROBOT-COUPÉ оснащена различными типами двигателей:

400 В / 50 Гц / 3-фазн.

220 В / 60 Гц / 3-фазн.

380 В / 60 Гц / 3-фазн.

Аппарат поставляется с неизолированным кабелем, который достаточно подсоединить к вилке, соответствующей вашей электросети. Кабель состоит из 4 проводов, один из которых подсоединяется к земле, а остальные три – к трем фазам.

Если вы располагаете розеткой с 4 вилками:

- 1) Подсоедините зеленый и желтый заземляющий провод к контакту заземления.
- 2) Подсоедините три другие провода к оставшимся контактам.

Если вы располагаете розеткой с 5 вилками:

так как аппараты ROBOT-COUPÉ не нуждаются в подсоединении к нейтрали, пятая вилка остается свободной.

Включите затем аппарат вхолостую и убедитесь, что диск правильно вращается в направлении, обратном часовой стрелке.

Красная стрелка на корпусе двигателя указывает направление вращения диска. Если диск вращается в направлении часовой стрелки, переключите два провода:

ЗЕЛЕНЫЙ/ЖЕЛТЫЙ – это провод заземления, НЕ ОТСОЕДИНЯТЬ ЕГО.

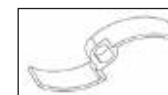
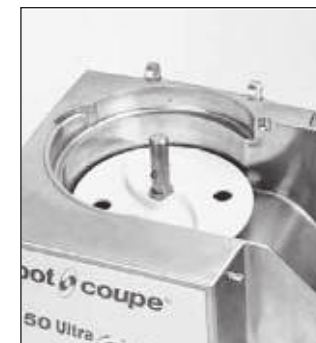
Переключите либо: ① и ②

① и ③

② и ③

ПРОЦЕДУРЫ СБОРКИ

1) Поставьте блок двигателя перед собой и установите диск-сбрасыватель на дно рабочего отсека.



Только диск для терки или тонкого измельчения (капуста, сельдерей, морковь, сыр...).



СТОРОНА А вверх для нежных овощей или цитрусовых (томаты, грибы...).



СТОРОНА В вверх для остальных фруктов и овощей.

2) Установите диск на выбор:



а) Вы выбрали диск для нарезки ломтиками, стружкой или соломкой:

Установите диск на вал двигателя и убедитесь в правильности установки, прокрутите его в направлении часовой стрелки.

б) Вы выбрали нарезку кубиками:

установите решетку и диск-измельчитель специально для нарезки кубиками.

Диск-измельчитель может устанавливаться с решеткой в следующих вариантах:

решетка для кубиков \ диск	5x5 мм	8x8 мм	10x10 мм	14x14 мм	20x20 мм	25x25 мм
5 мм	•					
8 мм		•				
10 мм			•			
14 мм				•		
20 мм					•	
25 мм						•

Комбинации, выделенные серым цветом, могут поставяться по заказу.

Установите решетку для нарезки кубиками в емкость овощерезки. Убедитесь, что выступ решетки хорошо вошел в гнездо корпуса двигателя.



Установите затем соответствующий диск-измельчитель (диск с прямым лезвием) и прокрутите его в направлении часовой стрелки, чтобы проверить правильность его установки.

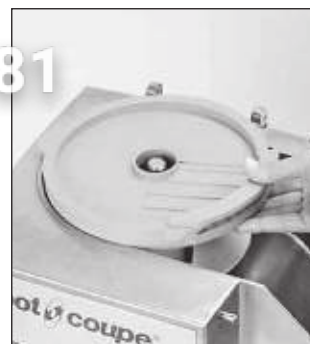
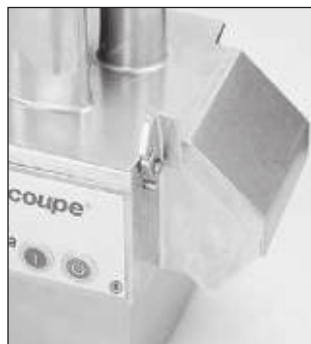
с) Вы выбрали приготовление фри:

Комплект состоит из решетки для приготовления фри и специального диска-измельчителя для фри.

Установите решетку для приготовления фри в рабочий отсек овощерезки. Убедитесь, что она правильно установлена: гребенка для фри должна находиться на уровне сброса.



3) Установите головку овощерезки на вал двигателя. Крепежная лапка находится перед вами с правой стороны.



Установите затем соответствующий диск-измельчитель и прокрутите его в направлении часовой стрелки, чтобы проверить правильность его установки.



СМЕНА ДИСКА:

1) Поставьте блок двигателя перед собой, правой рукой разблокируйте алюминиевую крепежную лапку, служащую для блокировки головки овощерезки на блоке двигателя.



Приподнимите головку овощерезки, наклоняя ее назад, чтобы высвободить емкость.

2) Снимите диск, приподнимая его снизу с помощью втулки и, при необходимости, поворачивая его в направлении, противоположном вращению часовой стрелки, чтобы разблокировать его и привести во вращение диск-сбрасыватель.

Если вы используете комплект для нарезки кубиками, рекомендуется снять комплект решетка + диск одновременно. Для облегчения этой операции прокрутите диск-сбрасыватель.

3) Если вы монтируете комплект для нарезки кубиками, рекомендуется протереть емкость влажной тряпкой или смоченной губкой, особенно расцепку, на которую устанавливается решетка.

Всегда используйте хорошо очищенную решетку.

После работы с мягкими продуктами и перед приготовлением твердых продуктов тщательно очищайте решетку.

4) Процедура сборки диска-сбрасывателя, диска или комплекта для нарезки кубиками описана в разделе "Процедуры сборки" пп. 1, и 2).

5) Закройте крышку овощерезки и заблокируйте ее на блоке двигателя с помощью крепежной лапки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ВЫБОР ДИСКОВ

Головка овощерезки оборудована 2 воронками:

- **большая воронка** для нарезки объемистых овощей, таких как капуста, сельдерей и пр.
- **воронка со встроенной трубкой** особенно эффективна для точной нарезки длинных и нежных продуктов. Для достижения оптимального результата используйте воронку в качестве направляющей для нарезки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БОЛЬШОЙ ВОРОНКИ

- Поднимите толкатель, чтобы открыть вход в воронку.
- Загрузите ее овощами до самого верха.
- Установите толкатель вертикально воронке.
- Нажимайте на толкатель только для сопровождения нарезки овощей. Сила нажатия изменяется в зависимости от типа продукта, однако чрезмерное нажатие может вызвать ненужную перегрузку аппарата.
- Перед нарезкой капусты лучше сначала разрезать ее на две части и вынуть кочерыжку во избежание излишних усилий и получения лучшего качества нарезки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОРОНКИ С ТРУБКОЙ

Загрузите воронку овощами до самого верха. Нажимите на толкатель и удерживайте его в этом положении, пока все овощи не будут полностью нарезаны.

Во избежание плохого качества нарезки всегда нажимайте на толкатель с помощью толкателя.

ПРЯМЫЕ ЛОМТИКИ

П 0,8	капуста
П 1	морковь / капуста / огурцы / лук / картофель / лук-порей
П 2/п 3	лимон / морковь / грибы / капуста / картофель / огурцы / кабачки / лук / лук-порей / перец
П 4/п 5	баклажаны / свекла / морковь / грибы / огурцы / перец / редька / салат / картофель / томаты
П 8/п 10	баклажаны / картофель / кабачки / морковь
П 14	картофель / кабачки / морковь

ВОЛНИСТЫЕ ЛОМТИКИ

В 2	свекла / картофель / морковь / кабачки
В 3	свекла / картофель / морковь / кабачки
В 5	свекла / картофель / морковь / кабачки

ТЕРКА

Т 1,5	сельдерей / сыр	Т 7	капуста / сыр
Т 2	морковь / сельдерей / сыр	Т 9	капуста / сыр
Т 3	морковь	Пармезан / шоколад	
Т 5	капуста / сыр	Редька	

СОЛОМКА

С 2x2	морковь / сельдерей / картофель
С 2x4	морковь / свекла / кабачки / картофель
С 2x6	морковь / свекла / кабачки / картофель
С 4x4	баклажаны / свекла / кабачки / картофель
С 6x6	баклажаны / свекла / сельдерей / кабачки / картофель
С 8x8	сельдерей / картофель

КУБИКИ

К 5x5	морковь / кабачки / огурцы / сельдерей
К 8x8	картофель / морковь / кабачки / свекла
К 10x10	картофель / морковь / кабачки / свекла / репа / лук / картофель фри
К 14x14	картофель / морковь / кабачки / павет / сельдерей
К 20x20	картофель / морковь / кабачки / ananas / павет
К 25x25	картофель / кабачки / репа / картофель фри/ дыня / арбуз

КАРТОФЕЛЬ ФРИ

КФ 8x8	картофель
КФ 10x10	картофель

ОЧИСТКА



ВНИМАНИЕ!

В целях предосторожности перед любыми операциями очистки рекомендуется всегда отключать аппарат (во избежание риска электротравм).

Снимите сначала крышку овощерезки, затем диск, решетку (в случае ее использования) и диск-сбрасыватель.

Во избежание почернения алюминия не рекомендуется использовать для очистки посудомоечную машину, предпочтительно мыть овощерезку руками с помощью моющего средства для посуды, затем прополоскать и вытереть.

В случае использования посудомоечной машины рекомендуется применять моющее средство специально для алюминия.

Никогда не погружайте блок двигателя в воду, очищайте его с помощью влажной тряпки или губки.



ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Убедитесь, что используемое моющее средство можно применять для пластмассовых изделий. Некоторые моющие средства имеют высокую щелочность (например, высокую концентрацию натрия или аммиака) и не могут применяться для пластмассовых изделий во избежание их быстрого повреждения.

ТЕХУХОД CL 50 Ultra

• НОЖИ, ГРЕБЕНКИ И ТЕРКИ

Ножи дисков-измельчителей, гребенки дисков для нарезки соломкой и терки являются изнашиваемыми деталями, поэтому рекомендуется периодически заменять их для обеспечения постоянного хорошего качества нарезки.

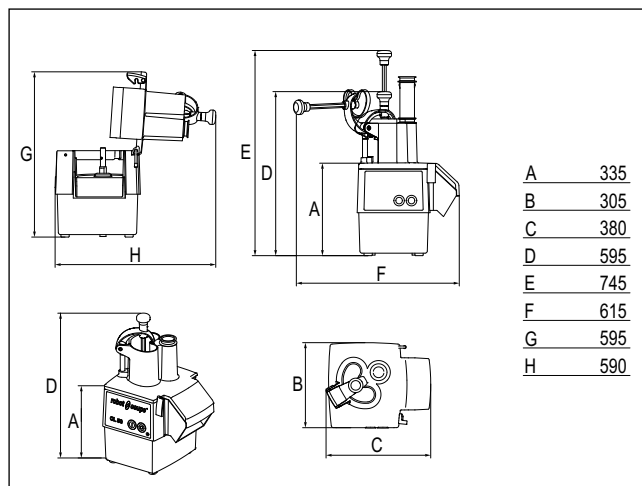
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

• ВЕС

	нетто	в упаковке
Комплект CL 50/CL 50 Ultra	15 кг	18 кг
Средний вес диска	0,5 кг	0,6 кг

• РАЗМЕРЫ (в мм)

CL 50



• ВЫСОТА РАБОЧЕЙ ПОВЕРХНОСТИ

Рекомендуется устанавливать овощерезки CL 50/CL 50 Ultra на устойчивом рабочем столе так, чтобы высота до верхнего края большой воронки составляла 1,20 - 1,30 м.

• УРОВЕНЬ ШУМА

Уровень шума, эквивалентный акустическому давлению при работе овощерезок CL 50/CL 50 Ultra вхолостую, составляет менее 70 дБ(А).

• ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Однофазный аппарат

Двигатель	Скорость (об/мин)	Ток (А)
230 В / 50 Гц	375	5,7
240 В / 50 Гц	375	5,4
115 В / 60 Гц	450	12
220 В / 60 Гц	450	5,7

Трехфазный аппарат

Двигатель	Скорость (об/мин)	Ток (А)
400 В / 50 Гц	375	1,7
220 В / 60 Гц	450	3,7
380 В / 60 Гц	450	2,1

Двухскоростной Трехфазный аппарат

Двигатель	Скорость (об/мин)	Ток (А)
400 В / 50 Гц	375 / 750	1,8 / 2,1

- Мощность обозначена на заводской табличке.

ЗАЩИТА

Модели CL 50/CL 50 Ultra имеют магнитную систему защиты, которая останавливает двигатель в момент открытия большой воронки или поднятия крышки, предотвращая доступ ко всем работающим режущим инструментам.

Для повторного включения аппарата достаточно заблокировать крышку и нажать на кнопку включения.

Кроме того, защелки блокировки крышки имеют предохранительное устройство, предотвращающее включение аппарата при неправильном закрытии крышки.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Нож и лезвия являются режущими инструментами, соблюдайте осторожность при работе с ними.

Аппараты CL 50/CL 50 Ultra имеют предохранительную систему **защиты от перегрева**, которая автоматически останавливает двигатель при очень длительной работе или перегрузке.

В таком случае подождать полного охлаждения аппарата и вновь включить его.



НАПОМИНАНИЕ

Никогда не пытайтесь убрать предохранительные системы и блокировки.

Никогда не вводите посторонние предметы в рабочую емкость.

Никогда не проталкивайте продукты рукой.

Не перегружайте аппарат.

Никогда не включайте аппарат вхолостую.

НОРМЫ

Смотреть декларацию о соответствии стр. 2.

robot coupe

Зип Общество
CL 50 E
vsezip.ru

№ изделия / Serial number
-450 - - - - -

+7(812)987-08-81

№№	Коды	Наименование	Наименование
1	39 303	СВЯЗКА ПОДШИП	SHOCK ROD END ASSEMBLY
2	39 304	ПЯТЫЙ ПОДШИП	WHEEL PIN END ASSEMBLY
3	117 452	ПОДШИП	TRAIL ROD END
4	39 302	ВЫШЕВЫШКА КОЛЕСА И АКС.	PUSHER GUIDE ROLLER ASSEMBLY
5	39 707	ВЫШЕВЫШКА КОЛЕСА	PUSHER GUIDE ROLLER ASBL
6	101 634	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
7	39 304	ПЯТЫЙ ПОДШИП	WHEEL PIN END ASSEMBLY
8	113 324	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
9	39 305	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
10	39 301	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
11	112 323	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
12	39 707	ВЫШЕВЫШКА	PUSHER GUIDE ROLLER
13	39 317	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
14	117 323	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
15	113 327	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
16	317 341	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
17	39 307	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
18	113 323	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
19	117 319	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
20	117 341	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
21	39 303	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
22	313 323	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
23	113 303	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
24	313 313	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
25	313 317	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
26	313 307	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
27	317 341	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
28	313 313	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
29	39 303	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
30	39 313	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
31	117 303	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
32	39 451	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
33	112 703	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
34	317 341	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
35	313 313	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
36	313 313	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
37	413 323	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
38	313 323	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER
39	413 323	РАДИАТОР РАДИАТОРА	RADIATOR SHUTTER

robotcoupe®

Зип-Общепит
CL 50 E
vsezip.ru

N° de série / Serial number
- 450 - - - - -

+7(812)987-08-81

Code	Description	Translation
A	CÂBLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
B	FAISCEAU DE CONNEXION MOTEUR	MOTOR WIRING HARNESS
C	CÂBLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C1	CÂBLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
D	ENSEMBLE D'OUVERTOIR	OPENING KIT (Y-439) (W-4)
L	VENTILATEUR	FAN
F	ROULEMENT	BALL BEARING
M	MOTEUR	MOTOR
X	CONDENSATEUR DE DÉMARRAGE	STARTING CAPACITOR
Y	RELAIS VARIABLE MOMENT	MOTOR LAUNCH RELAY

Type	Voltage	A	B	C	C1	D	E	F	M	X	Y
T01	230/50/1 DK	102 431		29 955	29 303	20 520	113 512	800 457	3 114		500 208
T02	230/50/1			29 967	29 689						
T03	230/50/1 ZAF			29 600	29 601						
T04	230/50/1 CH			29 102	29 204						
T05	230/50/1 LW			29 138	29 312						
T06	230/50/1 CH	102 486		29 102	29 248	20 520	113 512	800 457	3 114		500 208
T07	240/50/1 A121			29 139	29 444						
T08	220/50/1			29 967	29 689						
T09	220/50/1 DKA			29 502	29 604						
T10	220/50/1 SAU			29 130	29 312						
T11	120/50/1	102 481		29 140	29 312	20 520	113 512	800 457	3 115	803 889	500 298
T12	120/80/1 TWIN			29 102	29 253						
T13	100/50-80/1 JAP			29 140	29 313						
T14	400/50/3	102 479	29 600	29 141	29 314	29 532	106 025	501 270	303 080	303 077	303 078
T15	220/50/3										
T16	240/50/3										
T17	400/50/3 2V	106 250	29 600	29 141	29 314	29 532	106 025	501 270	303 272	303 273	303 274

Exemple de recherche : Vous avez acheté un CL50 E dont l'identification est 1 872.

Pour trouver les références des pièces de rechange pour un kit de démarrage, cherchez la référence du votre appareil dans le tableau ci-dessous et de la même "Type" (ici T02), puis dans le tableau ci-dessous les références correspondantes pour un kit de démarrage de ce "type".

Research example : You have bought a CL50 E whose reference is 1 872.

To find the part numbers of the parts destined to the device by a battery, look for your machine reference in the table below and directly by "Type" (here T02), then in the above table, read the part numbers in the line corresponding to this "Type".

Type	Voltage	Machines									
T01	230/50/1 DK	24 438									
T02	230/50/1	21 449	1 872	1 874	1 875	1 876	1 877	1 878	1 879	1 880	1 881

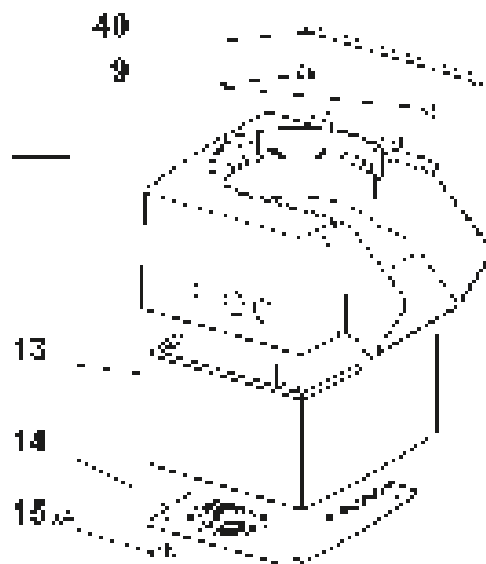
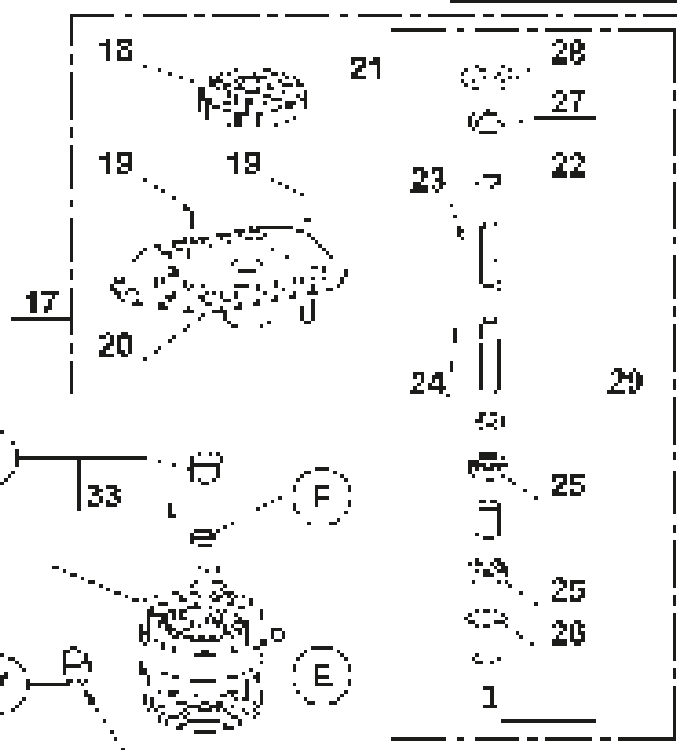
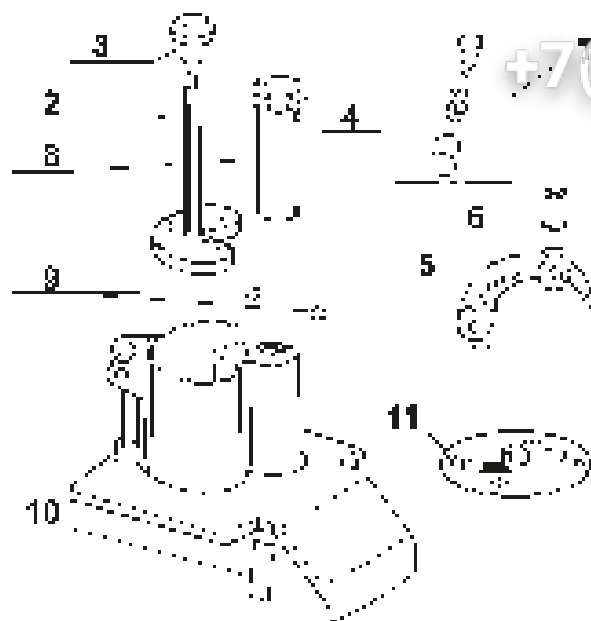
robot coupe

Зип Общепит
CL 50 E Ultra

N° de série i Serial number

• 45 - - - - -

+7(812)987-08-81



2. $\frac{1}{2}$ is not a whole number.

For 1 speed model (2 knobs) For multi channel TV (3 knobs)
For 1 speed model (2 knobs) For 1 speed model (2 knobs)

37

34



robot coupe

CL 50 E Ultra

vsezip.ru

№ изделия / Serial number

-452 - - - - -

+7(812)987-08-81

№№	Код детали	Наименование	Наименование
1	39 303	СНЯТОК ПОДПОР	СНЯТОК ПОДПОР
2	39 301	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
3	117 452	ПОМОЩЬ	ПАНЕЛЬ ПУЛЬТА
4	39 302	ВЫСЫЛКА СЪЕЗД КОСОВЫХ АКС.	ПУШЕР СЪЕЗД СЪЕЗД АКСЕЛЕР.
5	39 303	ВЫСЫЛКА СЪЕЗД КОСОВЫХ АКС.	ПУШЕР СЪЕЗД СЪЕЗД АКСЕЛЕР.
6	117 453	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
7	39 304	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
8	117 324	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
9	39 305	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
10	39 301	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
11	112 323	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
12	39 306	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
13	117 454	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
14	117 325	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
15	313 317	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
16	317 341	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
17	39 307	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
18	113 323	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
19	317 319	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
20	117 324	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
21	39 308	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
22	313 323	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
23	113 323	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
24	313 315	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
25	317 317	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
26	317 323	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
27	317 323	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
28	317 323	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
29	317 323	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
30	317 323	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
31	117 323	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
32	317 451	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
33	317 451	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
34	317 451	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
35	317 451	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
36	317 451	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
37	317 451	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
38	317 451	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
39	317 451	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
40	317 451	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
41	317 451	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
42	317 451	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
43	317 451	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
44	317 451	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
45	317 451	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
46	317 451	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
47	317 451	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
48	317 451	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
49	317 451	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК
50	317 451	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК	РАБОЧИЙ ПОЛИШТОК

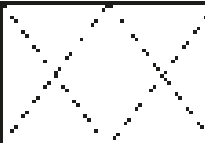
robotcoupe®

CL 50 E Ultra

N° de série / Serial number
-452 - - - - -

+7(812)987-08-81

Code	Description	Translation
A	CARTE DE COMMANDE	CONTROL BOARD
B	FAISCEAU DE CONNEXION MOTEUR	MOTOR WIRING HARNESS
C	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C1	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
D	ENSEMBLE D'OUTIL MOULIN	DISHWASHER TOOL ASSEMBLY
F	VERRE ALUMIN	ALUM. GLASS
F	BOULE ALUM	ALUM. BALL
M	MOTEUR	MOTOR
X	COFFRET ALUMIN - 1000 x 500 x 400	ALUM. BOX 1000 x 500 x 400
Y	BOULE ALUMIN - 1000 x 500 x 400	ALUM. BALL 1000 x 500 x 400

Type	Voltage	A	B	C	C1	D	E	F	M	X	Y						
T01	230/50/1 UK	102 481		30 055	30 303	29 630	112 012	600 457	3 114	600 012	500 280						
T02	230/50/1			29 957	30 699												
T03	230/30/1 Turq			30 102	30 280												
T04	230/50/1 CH																
T05	230/50/1 UK			30 128	30 312												
T06	240/50/1 AusA			30 130	30 444												
T07	230/60/1			29 957	30 699												
T08	230/60/1 BRA	102 485		29 602	30 604				3 172		504 874						
T09	230/60/1 SAU	102 481		30 132	30 312												
T10	120/60/1			30 140	30 310						3 116	600 069	600 280				
T11	400/50/3	102 478	20 600	30 141	30 314	29 632	106 026	601 270	300 080								
T12	230/50/3								300 077								
T13	380/50/3								300 078								
T14	440/50/3																
T15	400/50/3 2V	106 260		30 141	30 314	29 632	106 026	601 270	302 232								

Exemple de recherche : Vous souhaitez un CL50 E Ultra en France avec ref. 1 936

Vous devez aller chercher les chiffres de référence dans la table ci-dessus et les ajouter dans le schéma de recherche ci-dessous : Type = 0102, puis les chiffres de référence dans la table ci-dessus et les ajouter dans le schéma de recherche ci-dessus : 4 936 "Type"

Research example : You have bought a CL50 E Ultra with ref. 1 936.

To find the part number of the parts defined in the drawing by a robot, ask for you, then the reference in the table below and finally to "Type" there "02", then in the above table, add the part number in the list corresponding to the "Type".

Type	Voltage	Machines
------	---------	----------

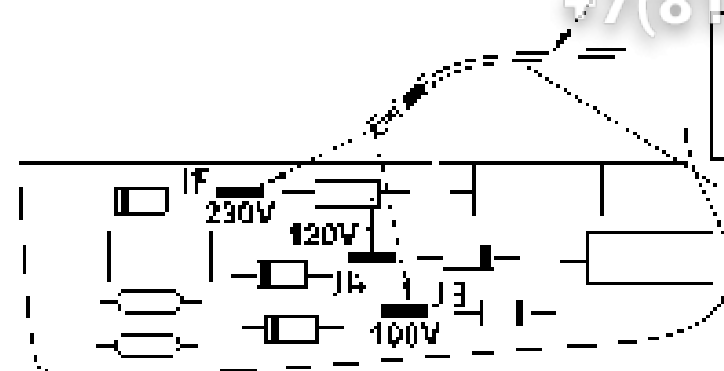
CL50E - CL50E Ultra - CL50 Gourmet A 120V/50-60Hz - 120V/50Hz - 220V/50Hz - 230V/50Hz 1-
 SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRICAL DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBIKD



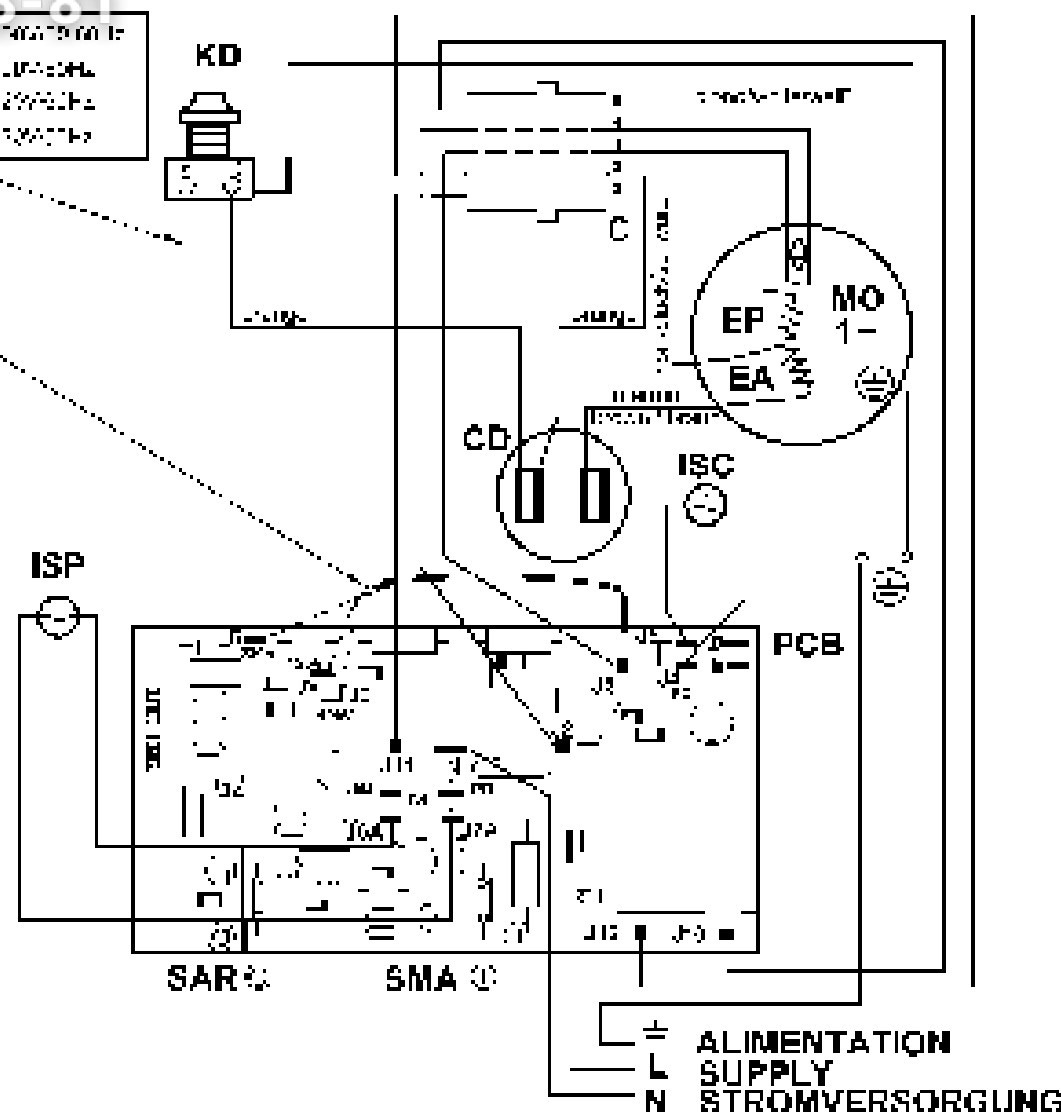
Important
 Précautions
 Wichtige Hinweise

Warning: please follow the instructions of your national power company (see Manual).
 Check that the wire which allows the supply to the supply is correctly on the right terminal.
 Umstellung: prüfen, ob der Drehschalter Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes korrekt positioniert ist.

3pin 001001AT
 vseezip.ro
 +7(812)987-08-81



Francia	English	Deutsch
C	Connector	Steckverbinder
CD	Control panel	Bedienfeld
ISC	Interlocking switch	Verriegelungsschalter
ISP	Interlocking switch	Verriegelungsschalter
KD	Knob	Knopf
KD	Knob	Knopf
PUS	Push button	Drückknopf
EA	Emergency stop	Notstop
EP	Emergency stop	Notstop
SAR	Start button	Startknopf
SMA	Start button	Startknopf
J	Terminal block	Terminalblock



120V/50Hz - 220V/60Hz - 230V/50Hz 1-

SCHEMA_ELECTRICLE

ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD

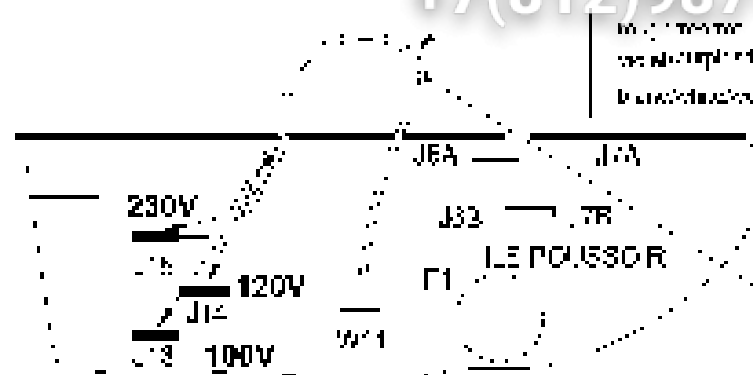


Important
Procedures
Distances and roads

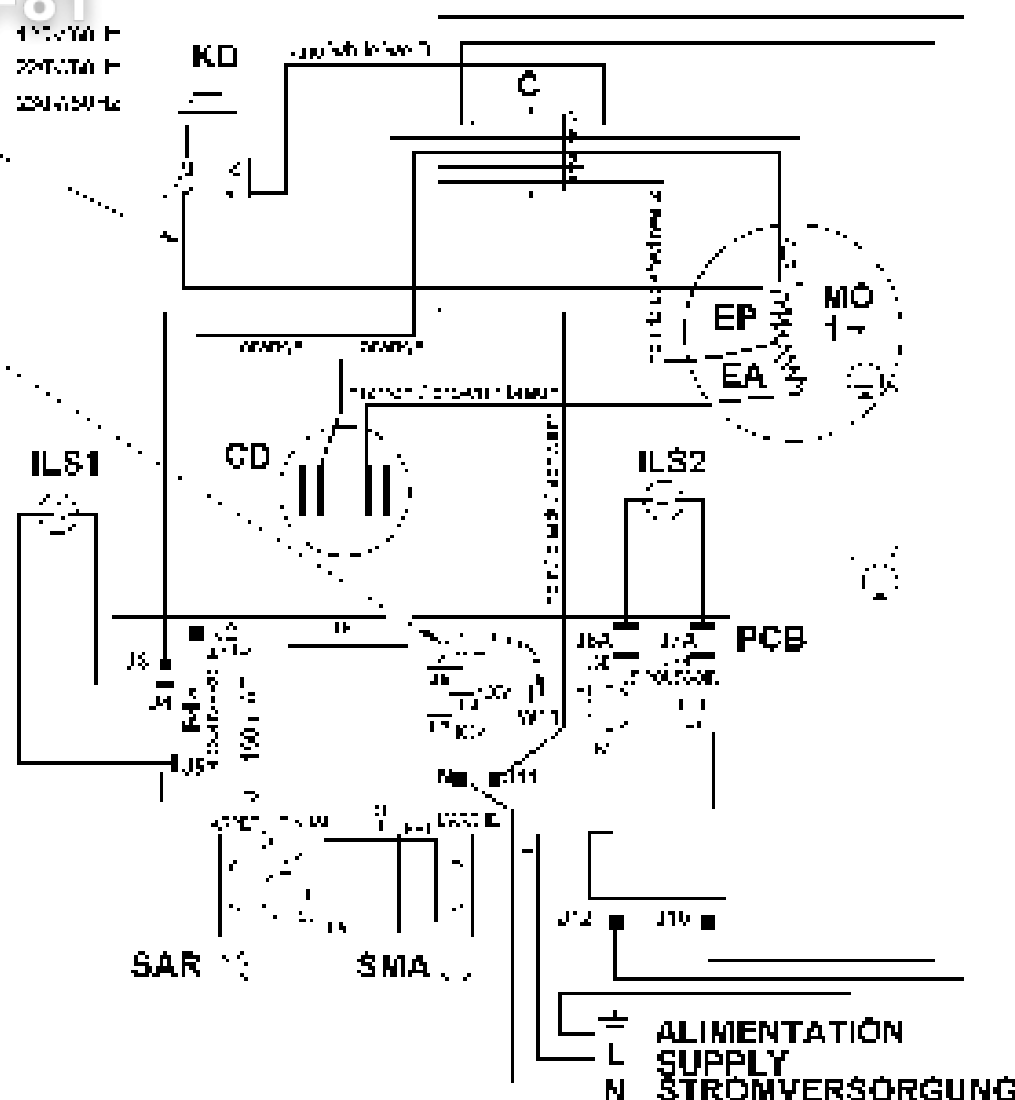
Verbinden met de 10 d'oorlofschepen die de vloot van de Verenigde Staten, van de Atlantische Oceaan, naar de Middellandse Zee stuurde.

Copyright © 2010 by John Wiley & Sons, Inc.

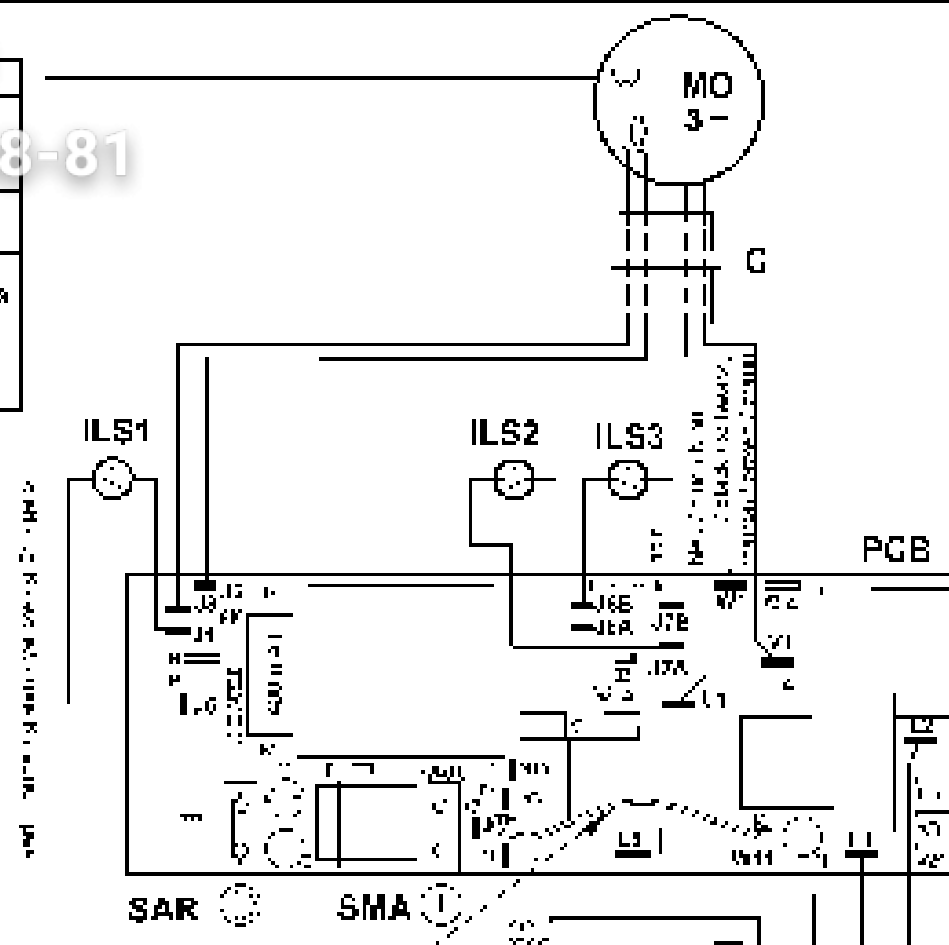
„Ich drückst einfach, ich der Druck zur Genesung an die Spannung ihres Schmerzes kommt auch nicht mehr.“



Number of members	1	450,000
Number of employees	1	200,000
Number of members	1	200,000

[illegible]

	Français	English	Deutsch
G	Cuivre rouge	Copper	Stechblei
LS1	Interrupteur à contacte à levier	On/Off switch	Ein/Aus-Schalter
LS2	Interrupteur à contacte à poussoir	Push button switch	Schalter mit Druckknopf
ILS3	Interrupteur à contacte à poussoir à l'arrêt	Push button switch only at stop	Schalter mit Druckknopf nur Stillstand
MD	Moteur monomarche	Single phase motor	Motor Einphasig
PCS	Cable de commande - 125°C	Control Cable 125°C	Kabel für Steuerung 125°C
SAR	Thermoprotecteur M	OT switch	Temperatur
SMA	contact poussoir marche	On switch	Schaltkontakt
Q	Interrupteur différentiel	Motor differential switch	Motor Differenzschutz



ALIMENTATION SUPPLY STROMVERSÖRGUNG

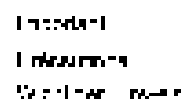
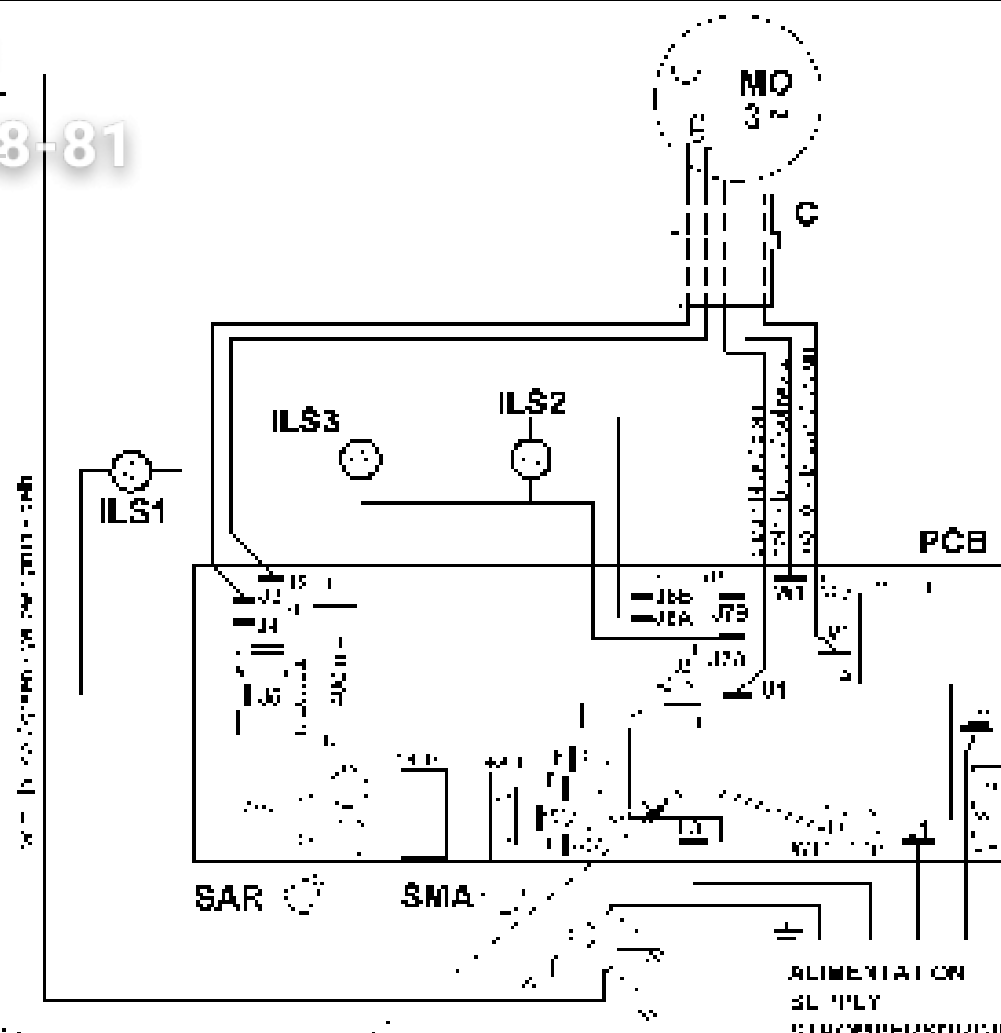
Task and function Supply voltage End use part	Connection Terminal Anschluss
230V	150V/14"
230V/50Hz	150V/14"
230V/415V	150V/14"
230V	150V/14"



Important
Attention
Wichtiger Hinweis

Vérifier que le fil d'alimentation à l'arrière du moteur, soit correctement posé dans le rail de montage.
Check that the wire which allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal (table in the margin).
Überprüfen, ob der Draht zur Anpassung an die Spannung (Tabelle) korrekt positioniert ist. (Tabelle beachten).

7(812)937-08-81

[illegible]

Tension (N)	Strain (%)
0	0
100	1.5
200	3.0
300	4.5
400	6.0

CL50E 2V • CL50E Ultra 2V • CL52E 2V • CL55E 2V

SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRICAL DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBILD

100V/50Hz 3~
ELEKTRISCHES SCHALTBILD

Franglais	English	Russisch
BV1	Button/Bussbar 1	Кнопка/шина
BV2	Button/Bussbar 2	Кнопка/шина
C	Connector	Соединитель
ISC	Interlocking Switch	Защелка/замок
ISP1	Interlocking Switch 1A Forward	Направление вперед
ISP2	Interlocking Switch 1A Forward	Направление вперед
MD	Motor	Мотор
PCB	Printed Circuit Board	Печатная плата
SAR	Switch/Arm	Переключатель
	Interlocking Switch	Защелка/замок

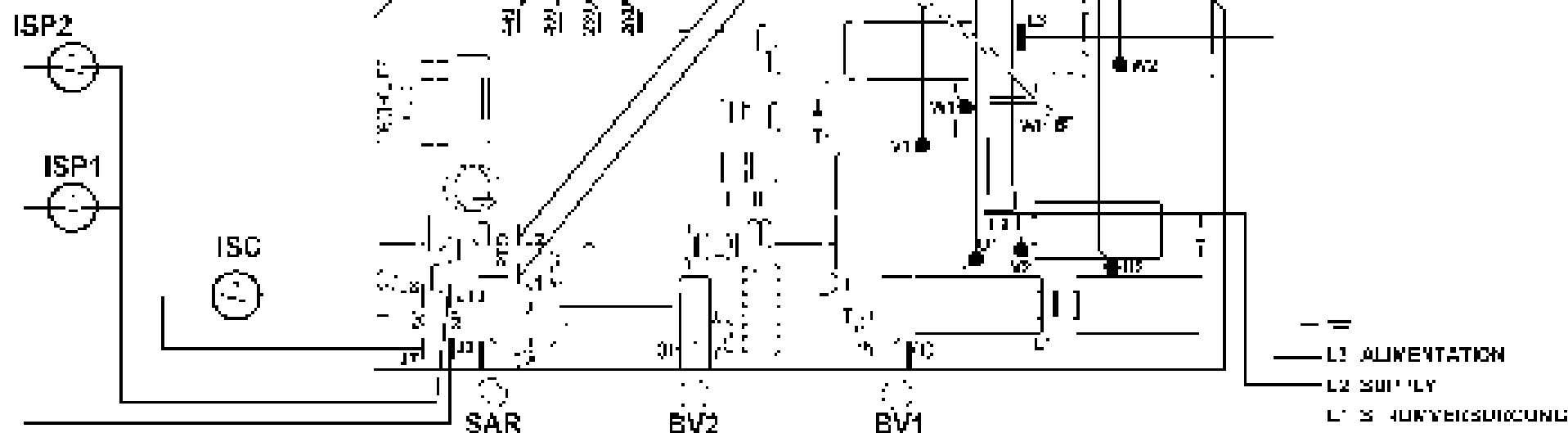
General safety instructions: Read the manual and comply with all safety instructions.

Check that the power supply is correct before connecting the power supply to the system.

Be aware of the power supply voltage and the power supply current when connecting the power supply to the system.



Interlocking
Interlocking
Interlocking



Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81



robot coupe®

**Head Office, French,
Export and Marketing Department:**
48, rue des Vignerons
94305 Vincennes Cedex- France
Tel.: 01 43 98 88 15 - Fax: 01 43 74 36 26
Email: international@robot-coupe.com

Delegación comercial en España:
Riera Figuera Major, 43
08304 Mataró (Barcelona)
Tel.: (93) 741 10 23 - Fax: (93) 741 12 73
Email: robot-coupe@robot-coupe.e.telefonica.net

Service Clients Belgique
26, Rue des Hayettes
6540 Mont Sainte-Geneviève
Tél. : (071) 59 32 62
Fax : (071) 59 36 04
Email : info@robot-coupe.be

Robot-Coupe Italia srl
Via Stelloni Levante 24/a
40012 Calderara di Reno (BO)
Tel: 051 72 68 10 - Fax: 051 72 68 12
Email: info@robot-coupe.it

www.robot-coupe.com